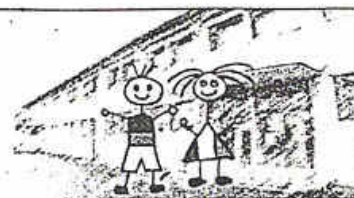


Deutsch-Französische Grundschule
Ecole Primaire Franco-Allemande



Deutsch-Französischer Kindergarten
Ecole Maternelle Franco-Allemande

ECOLE MATERNELLE ET PRIMAIRE FRANCO-ALLEMANDES DE FRIBOURG

PRESENTATION

Nous vous remercions d'avoir inscrit votre enfant dans notre école, vous avez fait un choix familial passionnant...

Pour mettre toutes les chances du côté de votre enfant, l'équipe pédagogique attire votre attention sur certains aspects de la scolarité.

En inscrivant votre enfant à l'école maternelle ou à l'école primaire, vous l'inscrivez dans la filière franco-allemande de Fribourg.

L'objectif essentiel du projet d'école maternelle est d'amener les enfants à l'école primaire qui a pour vocation naturelle de préparer les enfants à la section française du lycée franco-allemand.

La filière franco-allemande de Fribourg est composée de :

1. l'école maternelle franco-allemande .- deutsch-französischer Kindergarten
2. l'école élémentaire franco-allemande - deutsch-französische Grundschule
3. le lycée franco-allemand section française

1. l'école maternelle franco-allemande - deutsch-französischer Kindergarten

- Etablissement reconnu par la ville de Fribourg et conventionné par l'AEFE (Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger)
- Etablissement à gestion parentale géré par l'association Ecole 92
- Educateurs allemands recrutés et employés par l'association Ecole 92
- Instituteurs ou professeurs des écoles français détachés de l'Education Nationale et employés par l'AEFE
- Fonctionnement : 50% des activités en français et 50 % en allemand , co-responsabilité des deux enseignants dans chaque classe
- 3 classes : petite section, moyenne section, grande section selon l'âge de l'enfant
- Projet pédagogique franco-allemand (objectifs des programmes de l'Education Nationale et des jardins d'enfants allemands)
- Frais de scolarité

2. l'école élémentaire franco-allemande / deutsch-französische Grundschule

- Etablissement allemand considéré comme une école publique (gratuité)
- Etablissement reconnu par la ville, le land et l'AEFE par la signature d'une convention en 1992
- Enseignants allemands fonctionnaires du Land Baden-Württemberg

- Enseignants français fonctionnaires détachés auprès de l'AEFE
- Fonctionnement : 70% des cours en français (français, mathématiques, sciences, histoire et géographie) et 30 % en allemand (allemand, arts, sciences, sport)
- 5 classes du CP au CM2
- Harmonisation des programmes (Education Nationale et Baden - Württemberg)
- Gratuité de la scolarité

3. le lycée franco-allemand / deutsch-französisches Gymnasium

- Section française (collège lycée) relevant de l'AEFE
- Section française : de la 6^o à la 3^o (avec l'enseignement de certaines matières en allemand dès la sixième)
- Filières intégrées: de la seconde à la terminale selon la section choisie du baccalauréat L, ES ou S

A l'école maternelle-deutsch-französischer Kindergarten et primaire franco-allemandes, il existe plusieurs paliers d'orientation :

- en fin d'école maternelle franco-allemande- deutsch-französischer Kindergarten
- en fin de cycle 2 (fin de CE1),
- en fin de CM1 qui représente la fin de l'école primaire allemande.

Mais, à tout moment, l'enfant peut rejoindre le système scolaire monolingue. L'expérience nous montre que cela est parfois nécessaire. Dans tous les cas, les échos des familles et des écoles avec lesquelles nous restons en contact sont positifs.

Les parents ne doivent pas hésiter à contacter les enseignants s'ils ont des questions, il est souhaitable de signaler tout changement survenu dans la vie personnelle de l'enfant cela a souvent des conséquences sur la scolarité.

Le travail en commun et le dialogue entre parents et enseignants sont essentiels pour la réussite et l'épanouissement de l'enfant.

Pour aider son enfant,

- il est souhaitable de mettre en place un dialogue quotidien avec lui, au moment des devoirs, pour faire le point sur ses réussites et ses faiblesses.
- il est important de soutenir l'apprentissage des **deux langues et des deux cultures** à la maison : activités sportives, amis, voisinage, sorties en France...

Nous vous souhaitons de riches années à l'école franco-allemande : une scolarité réussie pour vos enfants ainsi que des échanges fructueux et intéressants pour vous dans votre rôle de parents d'élève.

L'équipe pédagogique des écoles maternelle et primaire franco-allemandes de Fribourg